



Ambassador's Activities

2013

Distributor: French Embassy in the UK
- Press and Communications Services -
58 Knightsbridge, SW1X 7JT London
E-Mail: press@ambafrance-uk.org
Web: www.ambafrance-uk.org

Intervention de SEM Bernard Emié,
Ambassadeur de France au Royaume-Uni

à l'occasion de la remise de la cravate de
Commandeur dans l'Ordre des Palmes Académiques au
Professeur Robert Lethbridge

Londres, 12 février 2013

C'est un grand plaisir pour moi de recevoir aujourd'hui à la Résidence de France, entouré de ses proches, un éminent spécialiste de la littérature française du XIX^{ème} siècle, le Professeur Robert Lethbridge. Je garde le meilleur souvenir de ma visite passionnante à Cambridge en octobre dernier à l'occasion de laquelle j'ai eu le plaisir de faire votre connaissance.

Je vais vous remettre la cravate de Commandeur de l'Ordre des Palmes académiques, ordre ministériel récompensant les personnalités éminentes qui apportent une contribution remarquable à l'enrichissement du patrimoine culturel.

La République française, par mon intermédiaire, souhaite vous exprimer sa reconnaissance en vous rendant un nouvel hommage par votre promotion dans cet ordre dans lequel vous êtes déjà Chevalier. A quelques jours de votre anniversaire, comment imaginer un meilleur moment pour consacrer l'ensemble d'une carrière universitaire exceptionnelle, entièrement dédiée à l'étude, l'enseignement et la diffusion de la langue et de la littérature françaises ?

*

Avant de vous remettre vos insignes, permettez-moi de retracer ce parcours académique exemplaire qui vous vaut aujourd'hui de recevoir cette haute distinction.

Vous obtenez en 1969 votre Licence de langue française à l'Université du Kent. C'est donc en 1968, un moment j'imagine particulièrement mémorable pour un étudiant britannique, que vous effectuez votre année de mobilité dans une France en pleine révolution. Seul vous pourrez nous dire si votre attirance pour la culture française vient de cette expérience là...ou si elle s'est développée malgré cela !

Vous poursuivez ensuite vos études au Canada et obtenez en 1970 votre maîtrise à l'Université de McMaster. Cette année 1970 marque certainement ce qui deviendra les deux pierres angulaires de votre parcours. D'une part, votre mémoire de maîtrise sur la chute du Second empire dans les travaux de Zola constitue votre première rencontre avec cette œuvre qui sera au cœur de vos recherches, le naturalisme en France. D'autre part, commence cette même année avec votre inscription en Doctorat, votre longue et belle histoire avec Cambridge.

Vous obtenez votre Doctorat de l'Université de Cambridge en 1973, en soutenant une thèse faisant, comme son titre l'indique, « La genèse de *La curée* de Emile Zola ». Cette même année, il y a juste quarante ans, commence votre carrière académique : vous êtes nommé *Leathersellers Teaching Fellow* de votre cher Fitzwilliam College.

Impressionnante carrière universitaire que la vôtre. Vous occupez à Cambridge successivement les postes d'Assistant (en 1980) puis de Maître de Conférences (en 1985) dans le prestigieux département de français de l'Université. En 1994, vous rejoignez la Royal Holloway University of London où vous êtes nommé Professeur sur la Chaire de langue et littérature françaises. Vous occuperez successivement les fonctions de Directeur du département de français (95-97), de Doyen de la Graduate school (97-98) et serez nommé Vice-Président de Royal Holloway de 1998 à 2002.

En 2003, vous partez en France pour diriger pendant deux ans le *British Institute in Paris*, dont le nom a changé en 2005 (*University of London Institute in Paris*). Diriger cet établissement britannique prestigieux était indiscutablement votre destin puisqu'il fut créé en France en 1894...c'est-à-dire à la fois dans le pays et à la fin du siècle qui vous sont si chers.

Votre passage a visiblement marqué cette Institution, rattachée à l'Université de Londres depuis 1969. En effet, sous votre direction, elle s'est repositionnée en tant que Centre international d'enseignement et de recherche, exclusivement centré sur les Etudes françaises, et travaille en étroite collaboration avec *Queen Mary et Royal Holloway University of London*, sur la base d'un Consortium créé en 2004.

De retour au Royaume-Uni en 2005, vous devenez Professeur Emérite de Langues et littérature françaises de l'Université de Londres, et rejoignez Cambridge, plus précisément Fitzwilliam, pour devenir Master de ce Collège, qui vous avait nommé Fellow à vie en 1994 lors de votre départ de Cambridge.

Depuis 2010, vous présidez avec brio le Gates Cambridge Trust. En octobre 2000, la Fondation Bill et Melinda Gates a donné à Cambridge 210 millions de dollars pour permettre à d'excellents étudiants du monde entier de bénéficier de bourses afin de poursuivre leurs études *post graduate* à Cambridge. Depuis l'année 2001, ce Fonds a permis à 1075 étudiants venant de 94 pays de rejoindre cette prestigieuse université. A la tête de ce trust, et fidèle à vos convictions, vous avez su défendre avec véhémence la politique fondée sur la méritocratie et la diversité culturelle menée à Cambridge, en insistant sur la liberté en termes de recrutement de cette forme de philanthropie que revêt le Gates Cambridge Trust.

*

Vous êtes un des plus grands spécialistes de la littérature française du XIX^{ème} siècle, ce qui vous a valu le titre de Professeur émérite de l'Université de Cambridge dans ce domaine, et celui de Président honoraire de la Société des Dix-neuviémistes du Royaume-Uni. Vos recherches ont été, depuis votre Doctorat, vouées à l'étude et la diffusion du naturalisme littéraire français. A défaut d'être né à la bonne époque pour contribuer personnellement au

Recueil des « Soirées de Médan », on peut sans doute considérer que vous êtes un membre de cœur du groupe Médan.

On ne peut faire la liste exhaustive de vos contributions majeures dans ce domaine, surtout concentrées sur l'œuvre de Zola et sur celle de Maupassant. Ce genre littéraire que Zola a qualifié de naturalisme n'a pas rencontré un grand succès à l'époque en Angleterre. Mais vous avez contribué largement depuis lors à sa diffusion de ce côté de la Manche. Par vos travaux, bien sûr, mais aussi en vous attelant à l'édition des œuvres de Zola et de Maupassant, parfois même à leur traduction, comme ce fut le cas en 2000 pour *Pot bouille*.

Vous êtes également correspondant étranger de l'Equipe Zola-Goncourt, dirigée par Alain Pagès au sein de l'Institut des textes et Manuscrits modernes, basé à l'Ecole Normale Supérieure de Paris, qui se donne justement pour mission l'étude génétique des dossiers préparatoires des romans d'Emile Zola. C'est précisément cette équipe, et l'on revient à votre parcours initiatique au Canada, qui, en collaboration avec le « Centre Zola » de l'Université de Toronto, dont vous étiez à l'époque chercheur associé, a réalisé de 1978 à 1995 ce travail impressionnant, aboutissant à l'édition annotée de la Correspondance d'Emile Zola, en 10 volumes, sous la direction de Bard H. Bakker et Henri Mitterand.

Je souhaite aussi rendre hommage à l'ensemble de vos travaux autour des liens entre l'art et la littérature au XIX^{ème} siècle en France, et je pense tout particulièrement, au moment où s'ouvre à la Royal Academy of Arts de Londres cette superbe exposition Manet, à votre fameux ouvrage en collaboration avec Peter Collier : *Artistic Relations. Literature and the Visual Arts in Nineteenth-Century France*, publié aux Yale University Press.

Votre maîtrise impressionnante de notre langue ainsi que votre érudition sont exceptionnelles. Vous êtes un homme engagé, un homme de talent. Comme disait Maupassant, « *Le talent provient de l'originalité, qui est une manière de penser, de voir, de comprendre et de juger* » [*Pierre et Jean*, 1887-88]. Ce talent, cette intelligence, cette érudition ont été mis au service du rayonnement de la langue et de la littérature françaises. La France vous en est très reconnaissante et c'est un privilège et un honneur de pouvoir vous exprimer ce témoignage de reconnaissance et d'admiration au nom de mon pays.

Je tiens aussi à rendre hommage à votre épouse Vera, qui vous a soutenu et accompagné tout au long de votre carrière et partage votre passion pour la langue et la culture françaises. Cette décoration est aussi un peu la sienne.

Robert Lethbridge, au nom du Gouvernement de la République française, nous vous faisons
Commandeur dans l'Ordre des Palmes académiques./.